

SUPPLEMENT NOTE
for product manual
„Pro D“

Sauna control unit

Pro D IP65

PROD-IP65-L / 1-050-758



The description of installation and use of the components can be found in the enclosed product manual „Sauna control unit Pro D“.

For the function you always need a power unit, a heater sensor and a control unit (control unit is not included).



Point „4.1. Installing the power unit“ and „5. Electrical connection“ of the product manual „Sauna control unit Pro D“ is replaced by the instructions on the following pages.

It's important to install an external main switch and an external light switch (see page 3)

ATTENTION!

Damage to the unit

The sauna control unit is protected against water jets, if after the connection work the screw caps of the cable glands are screwed tight and checked for leaks.

- Also observe „3. Technical data ProD-IP65“ on page 3.

EN

DE

FR

IT

NL

SV

FI

RU

1. Installing the power supply unit Pro D IP65

Perform the following steps to assembly the power unit:

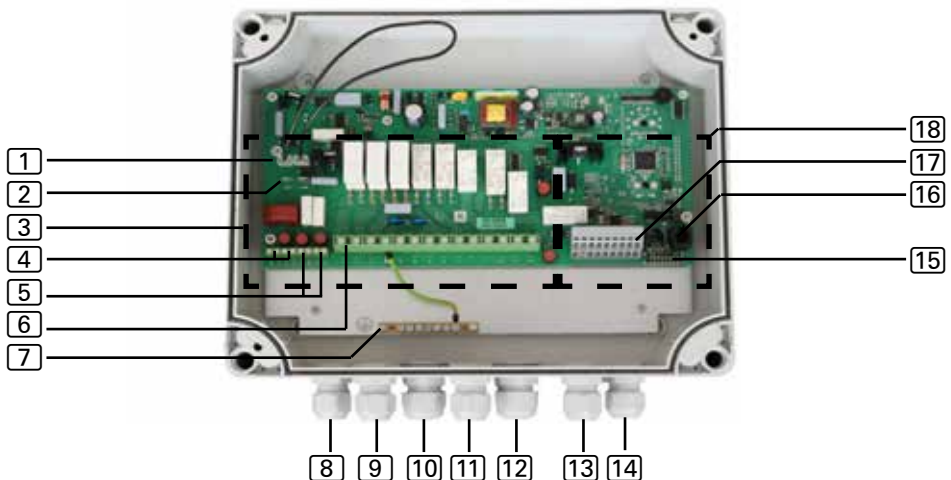
1. Open the casing by loosening the screw connection of the lid.
2. Remove the lid of the Wave.com4 power unit.
3. You can affix the power unit to the underground at the 4 corners of the chassis.

ATTENTION!

The cable glands must not point upwards!

After completing the connection work tighten the screw caps on the cable glands to achieve a tight seal.

2. Electrical connection



- | | |
|---|---|
| 1 Terminal strip external main switch | 11 Cable gland for evaporator cable |
| 2 Terminal strip external light switch | 12 Cable gland for cable of additional output |
| 3 Connection area for 230 V/400 V | 13 Cable gland for remote start, safety switch off and RJ data cable |
| 4 Terminal strip for lights and fan | 14 Cable gland for F1, F2-, FTS2- and foil sensors and status output |
| 5 Terminal strip for power booster | 15 Function selection switches |
| 6 Terminal strip for heater and power supply cables, evaporator wires and additional device | 16 RJ10 socket for the control panel |
| 7 Earth rail | 17 Terminal strip for safety switch off, remote start, status output and sensor wires |
| 8 Cable gland for wires of main switch, light, fan and power booster | 18 Low-voltage connection area |
| 9 Cable gland for power supply cable | |
| 10 Cable gland for heater cable | |

2.1. Connecting external main switch

The main switch is not included.

1. Feed the cable for the main switch through the cable gland **8** into the connection area for 230 V/400 V **3**.
2. Connect the cable with the wires of the clamps **1** , by cutting the wire bridge. Observe the operating instructions for the switch.

2.2. Connecting external light switch

The light switch is not included.

1. Feed the cable for the main switch through the cable gland **8** into the connection area for 230 V/400 V **3**.
2. Connect the cable with the wires of the clamps **2**, by using the attached wires with plugs. Observe the operating instructions for the switch.

EN

3. Technical data ProD-IP65

Ambient conditions

Dimensions (W x H x D):	320 x 220 x 110 mm
Enclosure rating:	IP65
Storage temperature:	-25 °C bis +70 °C
Ambient temperature:	-10 °C bis +40 °C
Relative humidity:	max. 95% non-condensing



Beiblatt der Montage- und Gebrauchsanleitung „Pro D“

Saunasteuerung

Pro D IP65

PROD-IP65-L / 1-050-758



DE

Die Beschreibung für die Montage und der Bedienung der Komponenten entnehmen Sie bitte der beiliegenden Bedienungsanleitung „Saunasteuerung Pro D“. Für die Funktion benötigen Sie immer ein Leistungsteil, einen Ofenfühler und ein Bedienteil (Bedienteil nicht im Lieferumfang enthalten).



Punkt „4.1. Leistungsteil montieren“ und „5. Elektrischer Anschluss“ der Bedienungsanleitung „Saunasteuerung Pro D“ werden durch die Anleitung auf den folgenden Seiten ersetzt.

Zusätzlich ist die Montage eines externen Hauptschalters und eines externen Lichtschalters erforderlich (siehe Seite 3)

ACHTUNG!

Schäden am Gerät

Die Saunasteuerung ist strahlwassergeschützt, wenn nach den Anschlussarbeiten die Schraubverschlüsse der Kabeldurchführungen fest verschraubt werden und auf Dichtheit geprüft wird.

- Beachten Sie „3. Technische Daten IP-Gehäuse“ auf Seite 3.

1. Leistungsteil Pro D IP65 montieren

Zur Montage des Leistungsteils führen Sie folgende Schritte durch:

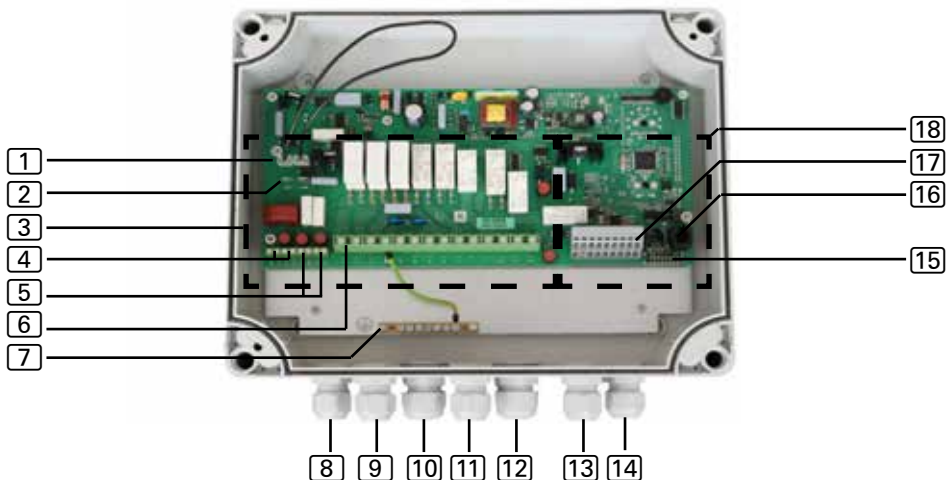
1. Öffnen Sie das Gehäuse durch Lockern der Schrauben des Deckels.
2. Nehmen Sie den Deckel des Leistungsteils ab.
3. An den 4 Ecken des Chassis können Sie das Leistungsteil am Untergrund befestigen.

ACHTUNG!

Die Kabeldurchführungen dürfen nicht nach oben zeigen!

Nach Beendigung der Anschlussarbeiten drehen Sie die Schraubverschlüsse der Kabeldurchführungen fest, um die Dichtheit zu erreichen.

2. Elektrischer Anschluss



- | | |
|---|---|
| 1 Anschlussklemmen Hauptschalter | 11 Kabeldurchführung für Verdampferleitung |
| 2 Anschlussklemmen Lichtschalter | 12 Kabeldurchführung für Zusatzausgang |
| 3 Anschlussbereiche für 230 V / 400 V | 13 Kabeldurchführung für Fernstart, Sicherheitsabschaltung und RJ Datenkabel |
| 4 Klemmleiste für Licht und Lüfter | 14 Kabeldurchführung für F1, F2-, FTS2- und Folien-Fühler und Statusausgang |
| 5 Klemmleiste für Leistungserweiterung | 15 Funktionswahlschalter |
| 6 Klemmleiste für Ofen-, Verdampfer-, Versorgungsleitung und Zusatzausgang | 16 RJ10 Buchse für das Bedienteil |
| 7 Erdungsschiene | 17 Klemmleiste für Sicherheitsabschaltung, Fernstart, Statusausgang und Fühlerleitungen |
| 8 Kabeldurchführung für Hauptschalter, Licht, Lüfter und Leistungserweiterung | 18 Anschlussbereich für Kleinspannung |
| 9 Kabeldurchführung für Versorgungsleitung | |
| 10 Kabeldurchführung für Ofenleitung | |

2.1. Externen Hauptschalter anschließen

Der Hauptschalter ist nicht im Lieferumfang enthalten.

1. Führen Sie die Anschlusskabel des Hauptschalters durch die Kabeldurchführung **8** in den Anschlussbereich für 230 V / 400 V **3**.
2. Klemmen Sie die Anschlusskabel an die Leitungen der Anschlussklemmen **1** , indem Sie die Drahtbrücke durchtrennen. Beachten Sie die Anleitung des Schalters.

2.2. Externen Lichtschalter anschließen

Der Lichtschalter ist nicht im Lieferumfang enthalten.

1. Führen Sie die Anschlusskabel des Lichtschalters durch die Kabeldurchführung **8** in den Anschlussbereich für 230 V / 400 V **3**.
2. Klemmen Sie die Anschlusskabel an die Anschlussklemmen **2**, verwenden Sie die mitgelieferten Leitungen mit Stecker. Beachten Sie die Anleitung des Schalters.

DE

3. Technische Daten ProD-IP65

Umgebungsbedingungen

Abmessungen (B x H x T):	320 x 220 x 110 mm
Schutzart :	IP65
Lagertemperatur:	-25 °C bis +70 °C
Umgebungstemperatur:	-10 °C bis +40 °C
Luftfeuchtigkeit:	max. 95% nicht kondensierend



Supplément aux instructions de montage et au mode d'emploi « Pro D »

Commande de sauna

Pro D IP65

PROD-IP65-L / 1-050-758



FR

Veillez vous référer au mode d'emploi ci-joint « Commande de sauna Pro D » pour une description du montage et de l'utilisation des composants. Pour le fonctionnement, vous avez toujours besoin d'un bloc de puissance, d'une sonde de poêle et d'un élément de commande (L'élément de commande est pas inclus dans la livraison)



Les points « 4.1. Montage du bloc de puissance » et « 5. Branchements électriques » du mode d'emploi « Commande de sauna Pro D » sont remplacés par les instructions à la page suivante. En outre, l'installation d'un commutateur principal externe et d'un commutateur d'éclairage externe est requise (voir page 3).

ATTENTION !

Endommagement de l'appareil

La commande de sauna est protégée contre les projections d'eau, on contrôle après les travaux de raccordement si les bouchons des passages de câbles sont vissés correctement ainsi que leur étanchéité.

- Veuillez « 3. Caractéristiques techniques PROD-IP65 » à la page 3.

1. Montage du bloc de puissance Pro D IP65

Pour le montage du bloc de puissance, suivez les étapes suivantes :

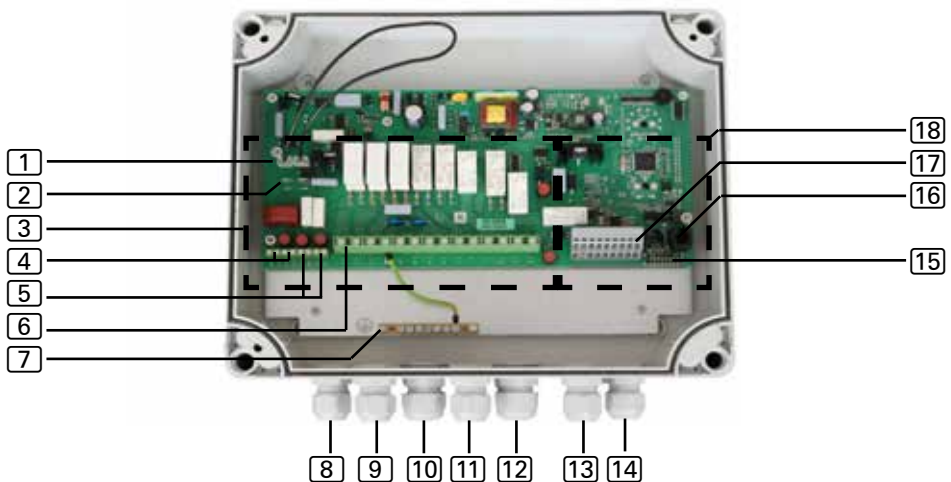
1. Ouvrez le boîtier en desserrant les vis du cache.
2. Enlevez le cache du bloc de puissance.
3. Vous pouvez fixer le bloc de puissance au niveau du socle, aux 4 coins du châssis.

ATTENTION !

Les passages de câbles ne doivent pas être orientés vers le haut !

Une fois les travaux de raccordement terminés, vissez correctement les bouchons des passages de câbles afin qu'ils soient étanches.

2. Branchements électriques



- | | |
|---|--|
| <p>1 Bornes de raccordement commutateur principal</p> <p>2 Bornes de raccordement commutateur d'éclairage</p> <p>3 Zones de raccordement pour 230 V/400 V</p> <p>4 Bloc de jonction pour éclairage et ventilateur</p> <p>5 Bloc de jonction pour extension de puissance</p> <p>6 Bloc de jonction pour câble de poêle, câble d'évaporateur, câble d'alimentation et sortie supplémentaire</p> <p>7 Barre de terre</p> <p>8 Passage de câbles pour commutateur principal, éclairage, ventilation et extension de puissance</p> <p>9 Passage de câbles pour câble d'alimentation</p> | <p>10 Passage de câbles pour câble de poêle</p> <p>11 Passage de câbles pour évaporateur</p> <p>12 Passage de câbles pour sortie supplémentaire</p> <p>13 Passage de câbles pour démarrage à distance, arrêt de sécurité et câble de données RJ</p> <p>14 Passage de câbles pour sondes F1, F2, FTS2, sonde de film et sortie d'état</p> <p>15 Sélecteur de fonction</p> <p>16 Prise RJ10 pour l'élément de commande</p> <p>17 Bloc de jonction pour arrêt de sécurité, démarrage à distance, sortie d'état et câbles de sonde</p> <p>18 Zone de raccordement pour très basse tension</p> |
|---|--|

2.1. Branchement du commutateur principal externe

Le commutateur principal n'est pas inclus dans la livraison.

1. Amenez les câbles de raccordement du commutateur principal par le passage de câbles [8] jusqu'à la zone de raccordement pour 230 V/400 V [3].
2. Connectez les câbles de raccordement aux câbles des bornes de raccordement [1] en coupant le pontage. Suivez les instructions du commutateur.

2.2. Branchement du commutateur d'éclairage externe

Le commutateur d'éclairage n'est pas inclus dans la livraison.

1. Amenez le câble de raccordement du commutateur d'éclairage par le passage de câbles [8] jusqu'à la zone de raccordement pour 230 V/400 V [3].
2. Fixez les câbles de raccordement aux bornes de raccordement [2], utilisez les câbles fournis avec les fiches. Suivez les instructions du commutateur.

FR

3. Caractéristiques techniques PROD-IP65

Conditions ambiantes

Dimensions (l x h x p) :	320 x 220 x 110 mm
Classe de protection :	IP65
Température de stockage :	de -25 °C à +70 °C
Température ambiante :	de -10 °C à +40 °C
Humidité de l'air :	max. 95 % sans condensation



Allegato
alle istruzioni di montaggio e d'uso
“Pro D”

Comando della sauna

Pro D IP65

PROD-IP65-L / 1-050-758



Per una descrizione del montaggio e dell'utilizzo dei componenti consultare le istruzioni per l'uso allegate “Comando della sauna Pro D”. Per il funzionamento sono sempre necessari un'unità di potenza, un'unità di comando e un sensore della stufa (Unità di comando non è incluso)

IT



I punti “4.1. Montaggio dell'unità di potenza” e “5. Collegamento elettrico” delle istruzioni per l'uso “Comando della sauna Pro D” sono sostituiti dalle indicazioni nella pagina seguente.

Inoltre, è richiesto il montaggio di un interruttore principale esterno e di un interruttore della luce esterno (vedi pagina 3)

ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio

Il comando della sauna è a prova di getto d'acqua se, dopo i lavori di collegamento, i tappi a vite dei passacavi vengono serrati saldamente e controllati per verificarne la tenuta.

- Osservare “3. Dati tecnici di PROD-IP65” a pagina 3.

1. Montaggio dell'unità di potenza Pro D IP65

Per il montaggio dell'unità di potenza eseguire i seguenti passaggi:

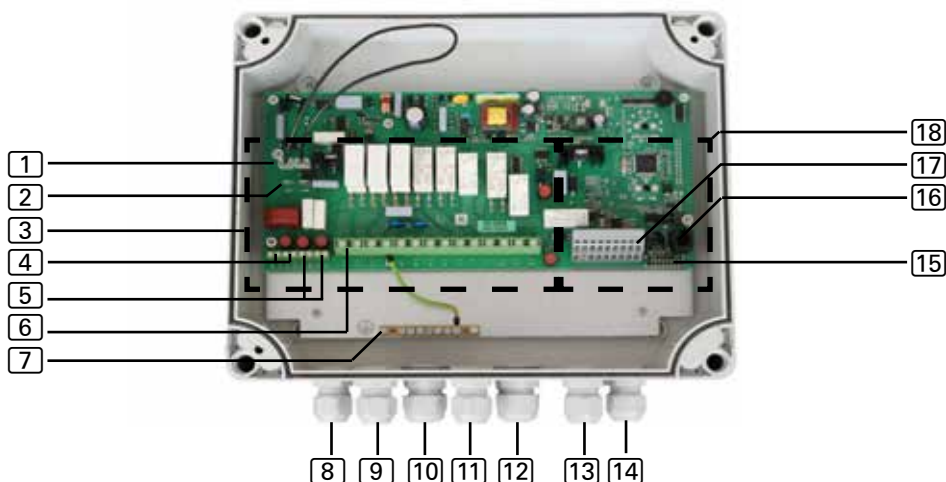
1. Aprire l'alloggiamento allentando le viti del coperchio.
2. Rimuovere il coperchio dell'unità di potenza.
3. È possibile fissare l'unità di potenza a terra ai 4 angoli del telaio.

ATTENZIONE!

I passacavi non devono essere rivolti verso l'alto!

Al termine dei lavori di collegamento serrare saldamente i tappi a vite dei passacavi per ottenere la tenuta richiesta.

2. Collegamento elettrico



- | | |
|--|---|
| 1 Morsetti di collegamento interruttore principale | 9 Passacavo per cavo di alimentazione |
| 2 Morsetti di collegamento interruttore della luce | 10 Passacavo per cavo della stufa |
| 3 Aree di collegamento per 230 V/400 V | 11 Passacavo per cavo dell'evaporatore |
| 4 Morsettiera per luce e ventilatore | 12 Passacavo per cavo uscita supplementare |
| 5 Morsettiera per ampliamento della potenza | 13 Passacavo per avvio remoto, disinserimento di sicurezza e cavo dati RJ |
| 6 Morsettiera per cavo della stufa, cavo dell'evaporatore, cavo di alimentazione e uscita supplementare | 14 Passacavo per sensore F1, sensore F2, sensore FTS2, sensore a membrana e uscita di stato |
| 7 Barra di messa a terra | 15 Selettore di funzioni |
| 8 Passacavo per interruttore principale, luce, ventilatore e ampliamento della potenza | 16 Presa RJ10 per l'unità di comando |
| | 17 Morsettiera per disinserimento di sicurezza, avvio remoto, uscita di stato e cavi dei sensori |
| | 18 Area di collegamento per bassa tensione |

2.1. Collegamento dell'interruttore principale esterno

L'interruttore principale non è in dotazione.

1. Far passare il cavo di collegamento dell'interruttore principale attraverso il passacavo **8** e inserirlo nell'area di collegamento per la tensione a 230 V/400 V **3**.
2. Collegare i cavi di collegamento ai cavi dei morsetti di collegamento **1** tagliando il ponticello. Osservare le istruzioni per l'uso dell'interruttore.

2.2. Collegamento dell'interruttore della luce esterna

L'interruttore della luce non è in dotazione.

1. Far passare il cavo di collegamento dell'interruttore della luce attraverso il passacavo **8** e inserirlo nell'area di collegamento per la tensione a 230 V/400 V **3**.
2. Fissare i cavi di collegamento ai morsetti di collegamento **2** utilizzando i cavi in dotazione con spine. Osservare le istruzioni per l'uso dell'interruttore.

IT

3. Dati tecnici di PROD-IP65

Condizioni ambientali

Dimensioni (L x H x P):	320 x 220 x 110 mm
Tipo di protezione:	IP65
Temperatura di stoccaggio:	da -25 °C a +70 °C
Temperatura ambiente:	da -10 °C a +40 °C
Umidità dell'aria:	max 95% non condensante



Aanhangsel bij de montage- en gebruikshandleiding „Pro D“

Saunabesturing

Pro D IP65

PROD-IP65 / 1-050-758



De beschrijving voor de montage en de bediening van de componenten is te vinden in de bijgevoegde gebruiksaanwijzing „Saunabesturing Pro D“.

Voor het gebruik heeft u altijd een voedingseenheid, een kachelvoeler en een bedieningspaneel nodig (het bedieningspaneel is niet bij de levering inbegrepen)



Punt „4.1. Voedingseenheid monteren” en „5. Elektrische aansluiting” van de gebruiksaanwijzing „Saunabesturing Pro D” wordt door de handleiding op de volgende pagina vervangen.

Daarnaast is de montage van een externe hoofdschakelaar en een externe lichtschakelaar noodzakelijk (zie pagina 3)

LET OP!

Schade aan het apparaat

De saunabesturing is beschermd tegen straalwater, als na de aansluitwerkzaamheden de schroefsluitingen van de kabelwartels vastgeschroefd worden en op afdichting gecontroleerd worden.

- Neem de “3. Technische gegevens IP-behuizing” op pagina 3 in acht.
-

NL

1. Voedingseenheid Pro D IP65 monteren

Voer voor de montage van de voedingseenheid de volgende stappen uit:

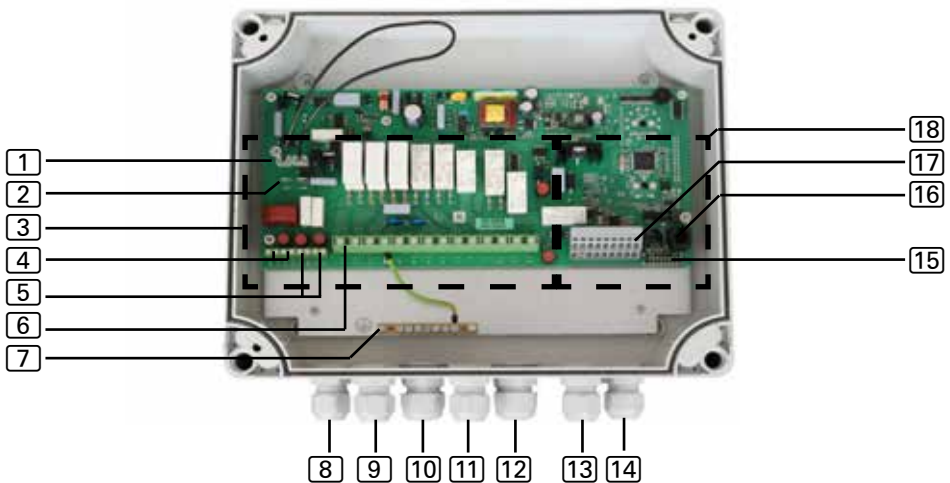
1. Open de behuizing door het losmaken van de schroeven van het deksel.
2. Verwijder het deksel van de voedingseenheid.
3. Aan de 4 hoeken van het chassis kunt u de voedingseenheid aan de ondergrond bevestigen.

LET OP!

De kabelwartels mogen niet naar boven wijzen!

Draai na het voltooiën van de aansluitwerkzaamheden de schroefsluitingen van de kabelwartels vast om de afdichting tot stand te brengen.

2. Elektrische aansluiting



- | | |
|--|--|
| 1 Aansluitklemmen hoofschakelaar | 11 Kabelwartel voor verdamperkabel |
| 2 Aansluitklemmen lichtschakelaar | 12 Kabelwartel voor extra uitgang |
| 3 Aansluitbereiken voor 230 V / 400 V | 13 Kabelwartel voor starten op afstand, veiligheidsuitschakeling en RJ datakabel |
| 4 Klemmenlijst voor licht en ventilator | 14 Kabelwartel voor F1, F2-, FTS2- en folie-voeler en statusuitgang |
| 5 Klemmenlijst voor vermogensuitbreiding | 15 Functiekeuzeschakelaar |
| 6 Klemmenlijst voor kachel- en toevoerleiding en extra uitgang | 16 RJ10 bus voor het bedieningspaneel |
| 7 Aardrail | 17 Klemmenbord voor veiligheidsuitschakeling, starten op afstand, statusuitgang en voelerskabels |
| 8 Kabelwartel voor hoofschakelaar, licht, ventilator en vermogensuitbreiding | 18 Aansluitbereik voor extra lage spanning |
| 9 Kabelwartel voor voedingskabel | |
| 10 Kabelwartel voor kachelkabel | |

2.1. Externe hoofdschakelaar aansluiten

De hoofdschakelaar is niet bij de levering inbegrepen.

1. Leg de aansluitkabel van de hoofdschakelaar door de kabelwartel **[8]** in het aansluitbereik voor 230 V / 400 V **[3]**.
2. Verbind de aansluitkabel met de kabels van de aansluitklemmen **[1]**, door de draadbruggen door te knippen. Neem de gebruiksaanwijzing van de schakelaar in acht.

2.2. Externe lichtschakelaar aansluiten

De lichtschakelaar is niet bij de levering inbegrepen.

1. Leg de aansluitkabel van de lichtschakelaar door de kabelwartel **[8]** in het aansluitbereik voor 230 V / 400 V **[3]**.
2. Verbind de aansluitkabel met de aansluitklemmen **[2]**, gebruik de meegeleverde kabels met stekker. Neem de gebruiksaanwijzing van de schakelaar in acht.

NL

3. Technische gegevens PROD-IP 65

Omgevingsvoorwaarden

Afmetingen (B x H x D):	320 x 220 x 110 mm
Beschermingsgraad:	IP65
Opslagtemperatuur:	-25 °C tot +70 °C
Omgevingstemperatuur:	-10 °C tot +40 °C
Luchtvochtigheid:	max. 95% niet condensierend



Tillägg till monterings- och bruksanvisningen "Pro D"

Bastustyrenhet

Pro D IP65

PROD-IP65-L/1-050-758



I den medföljande bruksanvisningen "Bastustyrenhet Pro D" finns en beskrivning av hur man monterar och använder komponenterna. För funktionen behövs det alltid en effektenhet, en aggregatgivare och en manöverenhet (manöverenhet ingår inte i leveransomfånget).



Punkt "4.1. Montera effektenheten" och "5. Elanslutning" i bruksanvisningen "Bastustyrenhet Pro D" ersätts av anvisningen på följande sida. Dessutom behöver man montera en extern huvudbrytare och en extern belysningsknapp (se sidan 3)

SV

WARNING!

Skador på enheten

Bastustyrenheten är stänkvattenskyddad om man skruvar fast kabelgenomföringarnas skruvlock och kontrollerar tätheten efter att anslutningsarbetet har slutförts.

- Beakta "3. Tekniska data för PROD-IP65" på sidan 3.

1. Montera effektenheten Pro D IP65

Genomför följande steg för att montera effektenheten:

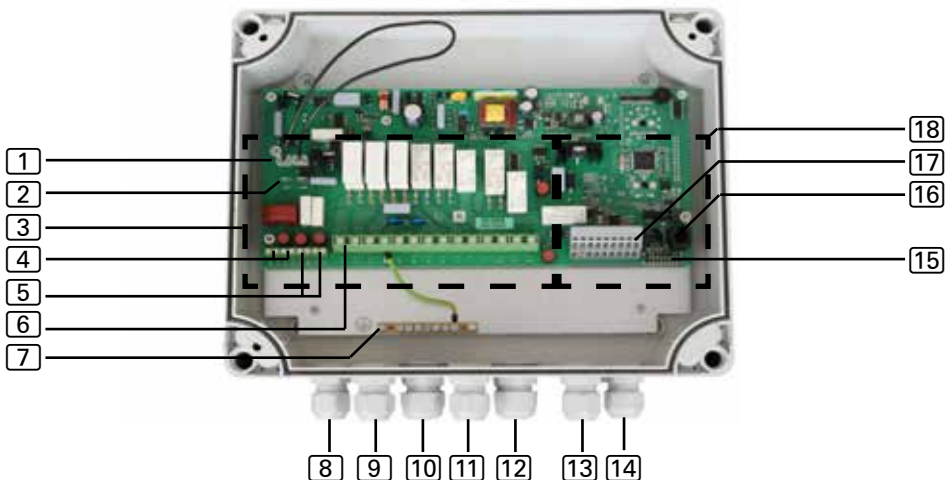
1. Öppna höljet genom att lossa lockets skruvar.
2. Avlägsna locket på effektenheten.
3. Du kan fästa effektenheten på underlaget vid något av chassits fyra hörn.

VARNING!

Kabelgenomföringarna får inte peka uppåt!

När man är klar med anslutningsarbetet ska man dra åt kabelgenomföringarnas skruvlock för korrekt täthet.

2. Elanslutning



- | | |
|--|---|
| 1 Anslutningsplintar huvudbrytare | 11 Kabelgenomföring för förångarkabel |
| 2 Anslutningsplintar belysningsknapp | 12 Kabelgenomföring förextsutgång |
| 3 Anslutningsområden för 230 V/400 V | 13 Kabelgenomföring för fjärrstart, säkerhetsavstängning och RJ-datakabel |
| 4 Kopplingsplint för belysning och fläkt | 14 Kabelgenomföring för F1, F2-, FTS2- och foliegivare samt statusutgång |
| 5 Kopplingsplint för effektförstärkning | 15 Funktionsomkopplare |
| 6 Kopplingsplint för aggregat-, förångar-, försörjningsledning och exterslutgång | 16 RJ10-uttag för manöverenheten |
| 7 Jordskena | 17 Kopplingsplint för säkerhetsavstängning, fjärrstart, statusutgång och givarledningar |
| 8 Kabelgenomföring för huvudbrytare, belysning, fläkt och effektförstärkning | 18 Anslutningsområde för lågspänning |
| 9 Kabelgenomföring för försörjningsledning | |
| 10 Kabelgenomföring för aggregatledning | |

2.1. Ansluta extern huvudbrytare

Huvudbrytaren ingår inte i leveransen.

1. Dra huvudbrytarens anslutningskabel genom kabelgenomföringen **8** till anslutningsområdet för 230 V/400 V **3**.
2. Anslut anslutningskablar till anslutningsplintarnas ledningar **1** genom att skära av bygel. Beakta brytarens anvisning.

2.2. Ansluta extern belysningsknapp

Belysningsknappen ingår inte i leveransen.

1. Dra belysningsknappens anslutningskabel genom kabelgenomföringen **8** till anslutningsområdet för 230 V/400 V **3**.
2. Anslut anslutningskablar till anslutningsplintarna **2**, använd de medföljande ledningarna med kontakt. Beakta brytarens anvisning.

3. Tekniska data för PROD-IP65

Omgivningsförhållanden

Mått (B x H x D):	320 x 220 x 110 mm
Kapslingsklass:	IP65
Förvaringstemperatur:	-25 °C till +70 °C
Omgivningstemperatur:	-10 °C till +40 °C
Luftfuktighet:	Max. 95 % Inte kondenserande



Lisälehtinen asennus- ja käyttöohjeisiin "Pro D"

Saunaohjain

Pro D IP65

PROD-IP65-L / 1-050-758



Katso komponenttien asennuksen ja käytön kuvaus oheisesta käyttöohjeesta "Saunaohjain Pro D". Toimintaan tarvitaan aina teho-osa, kiuasanturi ja Ohjauspaneeli (Ohjauspaneeli ei sisälly toimitukseen).



Käyttöohjeen "Saunaohjain Pro D" kohdat "4.1. Teho-osan asennus" ja "5. Sähköliitännät" korvataan seuraavilla sivuilla olevilla ohjeilla. Lisäksi on asennettava ulkoinen pääkytkin ja ulkoinen valokytkin (katso sivu 3)

HUOMIO!

Laitteen vauriot

Saunaohjain on roiskevesisuojuattu, kun johtoläpivientien ruuvi kiinnitykset kiristetään liitännätöiden jälkeen ja niiden tiiviys tarkastetaan.

- Huomaa "3. Tekniset tiedot PROD-IP65" sivulla 3

FI

1. Teho-osan Pro D IP65 asentaminen

Asenna teho-osa seuraavissa vaiheissa:

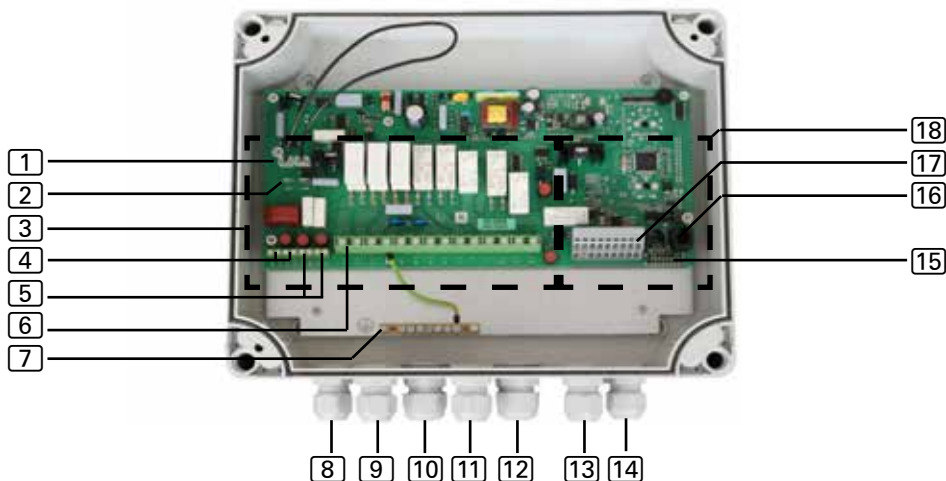
1. Avaa kotelo löysäämällä kannen ruuvit.
2. Ota teho-osan kansi pois.
3. Voit kiinnittää teho-osan sen taustaan kotelon 4 kulmasta.

HUOMIO!

Johtoläpiviennit eivät saa osoittaa ylöspäin!

Kun liitäntätyöt on tehty, kierrä johtoläpivientien ruuviiliitokset tiukkaan tiivyyden saavuttamiseksi.

2. Sähköliitäntä



- | | |
|--|---|
| 1 Liittimet pääkytkin | 12 Lisälähdön johtoläpivienti |
| 2 Liittimet valokytkin | 13 Etäkäynnistyksen, turvakatkaisun ja RJ-datakaapelin johtoläpivienti |
| 3 230 V / 400 V -liitäntäalueet | 14 F1, F2-, FTS2- ja kalvoanturin sekä tilälähdön johtoläpivienti |
| 4 Valon ja tuulettimen riviliitin | 15 Toimintovalintakytkin |
| 5 Teholaajennuksen riviliitin | 16 RJ10-liitin hallintalaitetta varten |
| 6 Kiukaan, höyrystimen, syöttöjohdon ja lisälähdön riviliitin | 17 Turvakatkaisimen, etäkäynnistyksen, tilälähdön ja anturinjohdojen riviliitin |
| 7 Maadoituskisko | 18 Pienjännitteen liitäntäalue |
| 8 Valon, pääkytkin, tuulettimen ja teholaaennuksen johtoläpivienti | |
| 9 Syöttöjohdon johtoläpivienti | |
| 10 Kiuasjohdon johtoläpivienti | |
| 11 Höyrystimen johtoläpivienti | |

2.1. Ulkoisen pääkytkimen liittäminen

Pääkytkin ei sisälly toimituskokonaisuuteen.

1. Vedä pääkytkimen liitäntäjohto johtoläpiviennin **8** kautta 230 V / 400 V -liitäntä-alueelle **3**.
2. Liitä liitäntäjohto liittimien johtimiin **1** katkaisemalla hyppylanka.
Noudata kytkimen ohjeita.

2.2. Ulkoisen valokytken liittäminen

Valokytkin ei sisälly toimituskokonaisuuteen.

1. Vedä valokytken liitäntäjohtot johtoläpiviennin **8** kautta 230 V / 400 V -liitäntä-alueelle **3**.
2. Liitä liitäntäjohtot liittimiin **2**, käytä mukana toimitettuja johtoja ja pistokkeita.
Noudata kytkimen ohjeita.

3. Tekniset tiedot PROD-IP65

Ympäristövaatimukset

Mitat (L x K x S):	320 x 220 x 110 mm
Kotelointiluokka:	IP65
Varastointilämpötila:	-25 °C ... +70 °C
Ympäristön lämpötila:	-10 °C ... +40 °C
Ilmankosteus:	maks. 95 % ei-tiivistävä



Приложение к инструкции по монтажу и эксплуатации «Pro D»

Блок управления сауной

Pro D IP65

PROD-IP65-L / 1-050-758



Описание монтажа и эксплуатации компонентов см. в прилагаемом руководстве по эксплуатации «Блок управления сауной Pro D».

Для функционирования всегда требуется блок питания, панель управления и датчик нагревателя (панель управления не входит).



Разделы 4.1 «Монтаж блока питания» и 5 «Подключение к электрической сети» руководства по эксплуатации «Блок управления сауной Pro D» заменены инструкцией на следующей странице. Кроме того, необходимо установить внешний главный выключатель и внешний выключатель освещения (см. стр. 3)

ВНИМАНИЕ!

Повреждения устройства

Для защиты блока управления сауной от водяных струй необходимо после работ по подключению блока плотно привинтить винтовые замки кабельных вводов и проверить их на герметичность.

- Обратите внимание «3. Технические характеристики PROD-IP65»

RU

1. Монтаж блока питания Pro D IP65

Чтобы установить блок питания, необходимо выполнить следующее:

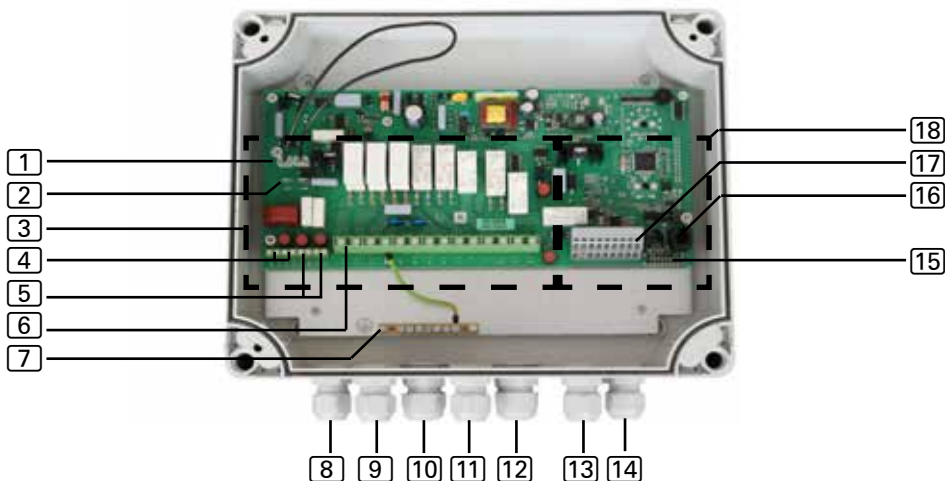
1. открыть корпус, ослабив винты крышки;
2. снять крышку с блока питания.
3. В 4 углах шасси можно прикрепить блок питания к поверхности.

ВНИМАНИЕ!

Кабельные вводы не должны быть обращены вверх!

После завершения работ по подключению плотно закрутите винтовые замки кабельных вводов для обеспечения герметичности.

2. Подключение к электрической сети



- | | |
|---|--|
| 1 Клеммы для подключения главного выключателя | 10 Кабельный ввод для кабеля нагревателя |
| 2 Клеммы для подключения выключателя освещения | 11 Кабельный ввод для кабеля испарителя |
| 3 Области подключения 230 В / 400 В | 12 Кабельный ввод для дополнительного выхода |
| 4 Клеммная колодка для осветительного прибора и вентилятора | 13 Кабельный ввод для дистанционного запуска, устройства защитного отключения и кабеля передачи данных RJ |
| 5 Клеммная колодка для блока увеличения мощности | 14 Кабельный ввод для датчиков F1, F2-, FTS2-, для фольгового датчика и выхода для сигнала состояния |
| 6 Клеммная колодка для подключения кабеля нагревателя, испарителя, источника питания и дополнительного выхода | 15 Переключатель функций |
| 7 Шина заземления | 16 Шина RJ10 для панели управления |
| 8 Кабельный ввод для Главного переключателя, осветительного прибора, вентилятора и блока увеличения мощности | 17 Клеммная колодка для устройств защитного отключения, дистанционного запуска, выхода для сигнала состояния и проводов датчиков |
| 9 Кабельный ввод для кабеля питания | 18 Область подключения низковольтного напряжения |

2.1. Подключение внешнего главного выключателя

Главный выключатель не входит в комплект поставки.

1. Провести кабель подключения главного выключателя через кабельный ввод [8] в области подключения 230 В / 400 В [3].
2. Подсоединить кабель подключения к кабелям с клеммами для подключения [1], разъединив перемычку. Соблюдать инструкцию, прилагаемую к выключателю.

2.2. Подключение внешнего выключателя освещения

Выключатель освещения не входит в комплект поставки.

3. Провести кабель подключения выключателя освещения через кабельный ввод [8] в области подключения 230 В / 400 В [3].
4. Подсоединить кабель подключения к клеммам для подключения [2], используя кабели с разъемами, входящие в комплект поставки. Соблюдать инструкцию, прилагаемую к выключателю.

3. Технические характеристики PROD-IP65

Условия внешней среды

Размеры (Ш x В x Г):	320 x 220 x 110 мм
Степень защиты:	IP65
Температура хранения:	от -25 °С до +70 °С
Температура внешней среды:	от -10 °С до +40 °С
Влажность воздуха:	макс. 95 % без конденсата



NOTIZEN / APPUNTI / NOTES / NOTE / NOTITIES

A series of 25 horizontal dotted lines, evenly spaced, for writing notes.



sentiotec GmbH | Division of Harvia Group | Wartenburger Straße 31, A-4840 Vöcklabruck
T +43 (0) 7672/22 900-50 | F -80 | info@sentiotec.com | www.sentiotec.com